

EL CLUB UNIVERSITARIO

PERIÓDICO CIENTÍFICO LITERARIO

SUMARIO DEL NÚM. 94

MEMORIA DE LA 16ª COMISION DIRECTIVA DEL CLUB UNIVERSITARIO—ENSAYO SOBRE LA HISTORIA UNIVERSAL, por L. A. Prévost-Paradol, miembro de la Academia Francesa, traducido, adicionado y continuado hasta nuestros días por L. D. Destefanis, (continuacion)—LA SALUD PÚBLICA Y LA PRENSA DE LA CAPITAL, por S. S. R.—ULTIMO CADRO DE BLAYES, por Miguel Jauma y Bosch—ROMANCES, primera parte, (continuará)—SECCION POETICA: *El negro atrevido*, por Adelfa—*La joven cautiva*, (traducion de A. Chenier) por Alberto Navarro y Viola—HOJAS SUELTAS.

MEMORIA

DE LA

16ª COMISION DIRECTIVA

DEL

CLUB UNIVERSITARIO

Cumpliendo con el inciso tercero del artículo décimo quinto del Reglamento vigente, venimos á daros cuenta de los trabajos emprendidos en el período en que nos hicisteis el honor de confiarnos vuestro mandato.

El Club Universitario no ha desmerecido en este tiempo de sus honrosos antecedentes, por mas que hayan sido las dificultades que se han presentado para entorpecer su saludable accion.

Por demás sabido es que los estudiantes abandonan la ciudad en Diciembre para descansar de las rudas tareas que la asistencia á las aulas les impone; y si á esto se agrega la aparicion de la fiebre amarilla en Montevideo, se completa el cuadro que desearíamos bosquejar, á fin de patentizar los esfuerzos que hemos consagrado al fiel desempeño de nuestra mision.

Sin embargo, reconocemos que no hay palabras suficientes para encomiar, como es debido, el poderoso concurso prestado por los socios que han permanecido impassibles en la brecha del peligro.

Todo augura la realizacion de las esperanzas de la pátria.

En épocas azarosas, como la que atravesamos actualmente, se vé que el potente espíritu de la juventud no decae, que á medida que acrecienta el número de obstáculos, aumenta el ardor de los obreros incansables del progreso.

El camino que recorre la única asociacion literaria existente en el país, está sembrado de brillantes promesas para el futuro, porque los resultados que obtiene dia á dia son satisfactorios para los que persiguen el purísimo ideal de la rejeneracion de la República.

Llegó un dia en que abrigamos el firme propósito de mejorar las condiciones de la sociedad abriéndole mas vastos horizontes.—Deseamos cambiar de local, y al mismo tiempo, introducir las reformas que esa mudanza requería.

Conseguimos lo que ambicionábamos pero sin acabar, por la premura del tiempo, la obra comenzada.

La mudanza se efectuó del local que ocupábamos sito en la calle de los Treinta y Tres, donde se ha pronunciado de una manera terrible la epidemia que amenaza invadirnos.—Es indudable que hemos adelantado notablemente con ese cambio, pues nos pone en aptitud de aumentar el número de socios, y en el caso de felicitarnos de ocupar un punto mas céntrico.

Ahora vamos á contraer nuestra atencion á probar lo que espresamos mas arriba, respecto á la regular marcha de la Sociedad en este período, relacionando los trabajos presentados, los libros adquiridos, los fondos existentes en caja, y los datos que hemos conseguido referentes al periódico.

Secretaría

Se han presentado á consideracion de la Sociedad las siguientes tesis, cuya mayor parte existe archivada en forma:

- «La influencia del Cristianismo » Su autor, Dn. Manuel Otero
- «El racionalismo ó sea el espíritu del progreso.» Su autor Dn. Enrique Laviña.
- «Los dogmas del Cristianismo.» Su autor, Dn. Manuel Otero.
- «Las revoluciones inglesas y francesa » Su autor, Dn. Manuel Otero.
- «Orijen y antigüedad de la especie humana.» Su autor, Dn. Juan Thompson.

Han ingresado en la Sociedad los señores Dn. Rafael Ruano, Dn. Nicolas Piaggio, Dn. Adelino Coronel, Dn. Julian Miranda, Dn. Antonio Carrara y Dn. Nicolás Pñeiro.

Biblioteca.

Se han recibido 155 volúmenes. De estos 155 volúmenes, 33 fueron comprados con fondos de la Sociedad y 122 donados.

En cumplimiento del artículo segundo se han cobrado para la biblioteca 98 pesos con 90 centésimos, de los cuales se han empleado para su servicio 66 pesos con 70 centésimos. Descontando la comision pagada al cobrador, quedan de esa procedencia 26 pesos con 90 centésimos.

La inversion de esos fondos se justificará ante la Comision Fiscal.

Tesorería

Se recibieron de la Comision anterior 112 pesos con 90 centésimos —Se han cobrado 430 pesos—Se han gastado 533 pesos con 71 centésimos—Existen en caja 9 pesos con 19 centésimos.

La ausencia de muchos socios á causa de las vacaciones unos, y otros por la fiebre amarilla, ha dificultado la cobranza; así es que sin esas circunstancias, tendríamos la satisfaccion de suministraros mejores datos.

La caja tuvo que desprenderse de la suma de 126 pesos, para pagar la impresion del periódico, correspondiente á tres semanas.

Se deben 45 pesos.

El Sr. D. Eduardo Flores hizo donacion á la Sociedad de sus haberes de Sargento Mayor de Inválidos, correspondientes á los meses de Marzo, Abril, Mayo y Junio del corriente año, accion que el Club ha sabido apreciar en su justo valor, y cuya cantidad se aplicará al objeto que se crea mas conveniente.

El periódico, órgano de la Sociedad, se sostiene regularmente, debido al celo que despliegan los dignos Miembros de la Comision Censora, en el cumplimiento de su cometido

El periódico como lo habreis notado ya, ha mejorado en la parte

literaria, porque la censura es severa, y el criterio de los señores redactores, lo encamina, felizmente, por la via del engrandecimiento.

A la verdad no hay grandes ganancias pecuniarias, pero tenemos el orgullo de asegurar que do quiera llegue la revista semanal que nos representa en la prensa, se hará oír una palabra de simpatía, una palabra de aliento, una palabra de admiración.

El Gobierno acaba de retirar la suscripción oficial, la cual importaba 60 pesos, pero personas que velan por los intereses bien entendidos de la generalidad, se empeñan con noble afán en que esa disposición se retire, en que esa resolución no se lleve á efecto.

Se trata de hacer comprender al Superior Gobierno que el fin que se propone nuestro periódico es difundir, en la humilde escala en que se halla colocado, las luces de la ciencia, y propender á que la educación de las masas no sea una mera idea, sino una halagadora realidad.

No hay razones de economía que puedan valer á los ojos de los que tienden una mirada al porvenir y ven estenderse los beneficios de la causa del saber, á los lugares mas recónditos y retrógrados, hasta ahora, de nuestro feraz territorio.

La suscripción oficial no puede, por sí sola, resolver los destinos de nuestro semanario.—El pueblo le tiende su mano protectora, y puesto que tiene su sávia en el pueblo, se eternizará, y grabará los conceptos de su elevada prédica en la conciencia de la opinion.

Al descender de nuestros puestos, rogamos á nuestros consóciros que presten su mas decidida adhesión á los señores que nos reemplazan, y que componen la 1.^a Comisión Directiva.

Ahora, solo nos resta hacer fervientes votos porque el Club Universitario se engrandezca y prospere á la sombra de su santa propaganda, por que estienda sus beneficios á todos los hombres, por que siga con su tolerante espíritu dando cabida á las ideas y á todas las doctrinas.

Daniel Granada, Vice Presidente—*Cárlos Muñoz Anaya*,
Secretario—*Enrique Azarola*, Bibliotecario—*Isaac Gil*,
Tesorero.

ENSAYO

SOBRE

LA HISTORIA UNIVERSAL

POR

L. A. PRÉVOST-PARADOL

Miembro de la Academia Francesa

TRADUCIDO, ADICIONADO Y CONTINUADO HASTA NUESTROS DIAS

POR LUIS D. DESTEFFANIS

(Continuación)

VII

Los Asirios

Al sud del terraplen de la Armenia, al norte del Golfo Pérsico, corren los grandes rios, el Tigris y el Eufrates. Es de sus orillas que los conquistadores de Tiro, debian lanzarse sobre la Fenicia. La llanura (1) que separa esos dos rios ha visto elevarse á las mas poderosas ciudades del Asia; las que sucediéronse allí unas ú otras derribadas por invasiones periódicas, y restablecidas sin cesar por la influencia fecunda del comercio y la atractiva de una situacion magnífica. El gran camino del tráfico oriental, la admirable ruta que va del Indo al Mediterraneo no podia volverse un desierto sino el dia en que la navegacion europea, señora de los mares hubiese hecho de la vuelta al Africa, un viage fácil y regular. Hasta entonces nuevas ciudades se levantarán sobre las ruinas amontonadas por los conquistadores.

No son, como en la costa Fenicia, ciudades angostas y altas, obligadas á reunir numerosos habitantes en un espacio limitado por el mar y las montañas. En las anchas ciudades que se estienden por las orillas del Tigris y del Eufrates, las casas están separadas unas de otras por jardines y á veces por campos cultivados. Varios canales surcan la ciudad que recibe de todas partes aire, fresca, luz. El Tigris y el Eufrates están reunidos por innumerables canales hábilmente erigidos, y en esa llanura húmeda, un tierra de abono, fácil

de secarse al sol, juncos y un betun abundante preparados como materiales inagotables para las vastas contrucciones de las Ninive, las Babilonia y las Seleusia.

Fué cerca de 2000 años, hasta de nuestra era, que una tribu, pasando al estado sedentario, fundó á Babilonia, bajo la conducta de Nermrod, « el fuerte cazador. » La historia de sus sucesores es desconocida hasta el momento en que una nueva invasion viene de Arabia á someter al nuevo Imperio, aproximativamente en la misma época Hyesos, invadian el Egipto. Pero Ninive invadió á su vez la Babilonia, y bajo Nino, vemos las dos ciudades formar un solo Imperio. Nino era un conquistador, sometió la Armenia, los Medos y penetra triunfando en Bactras. Es en el sitio de esta última ciudad que empieza el papel de Semiramis, á quien una leyenda aumentada sin cesar, adhiere todo lo que se hizo de grande en esa época en las orillas del Eufrates y del Tigris (2).

Esa hija de una diosa (Dirseto), habia sido criada en el desierto por unas palomas y recogida por unos pastores. Su belleza y su génio la habian valido el amor de Nino que se casó con ella, y habianla despues de él elevado al trono. Semiramis, como Sesostris y todos los grandes reyes de los tiempos primitivos, reunió en su leyenda todas las glorias del conquistador y del fundador. Ella somete Imperios y construye ciudades; lleva sus armas hasta el Indo y deja su nombre á todas las maravillas de Babilonia. La gran muralla de recinto de la ciudad, los pretiles y las puertas de bronce que conducen al rio, el amontonamiento prodigioso de torres cuadradas que remataban el templo de Júpiter Belo, son obras de Semiramis.

Su hijo Nimas le sucedió, y con él tuvo principio una série de reyes de serrallo, el último de los cuales, Sardanápalo (3) quedó su representante en la historia. Es durante sus oscuros reinados que la Judea, bajo David y Salomon, estendia su dominacion hasta el Eufrates. El imperio de Asiria no estaba unido sino mediante la guerra, que confundía bajo un mismo gefe los grandes ejércitos de Ninive, de Babilonia y de la Media.

La holgazaneria de Sardanápalo fué para los grandes Estados sometidos á Ninive un llamado á la independencia. Arabaces y los medos, Belesis y los Babilonios vinieron á sitiar á Sardanápalo. Enton-

ces empezó una serie de batallas terribles en que Sardanapalo, inútilmente vencedor tuvo que acabar por ser aplastado. El ejército de la Bactriana venido en socorro de los sitiadores apretaba á Ninive todavía mas de cerca, cuando una inundacion del Tigris derribó una parte de las murallas de la ciudad sitiada. Sardanápalo se quemó en su palacio con sus esclavas y sus tesoros y la Media y la Babilonia se volvieron Estados independientes.

Hácia la segunda mitad del siglo octavo Ninive, reducida á si misma se repuso é hizo con éxito varias guerras. Los reyes de Liria fueron vencidos y la Judea invadida varias veces. Salmanasar hizo pagar tributo al reino de Israel, y despues de una rebellion del rey Oseas tomó á Samaria, trasplantó sus habitantes en la Media y los reemplazó con Asirios; pero fracasó en su empresa contra Tiro que el habia atacado de acuerdo con las ciudades fenicias coaligadas contra ella: la flota del rey de Asiria fué vencida y destruida. Senaquerib volvió á ejecutar los designios de Salmanasar contra la Judea; pero los esfuerzos del Egipto aliado entonces de los judios, y una peste que diezmoó su ejército, dieron fin á sus expediciones. (4) Su sucesor Assarhaddon sometió el reino de Judá y trasplantó de nuevo á los hebreos. Son desconocidos los sucesores de ese rey. Uno de ellos envió á Holofernes á perecer delante de Betulia por manos de Judith; y el último de ellos, Sarac, fué oprimido, como Sardanápalo por los medos y los babilonios reunidos contra Ninive.

Esta vez Ninive fue destruida (5) y Babilonia se volvió definitivamente la sede del imperio Asirio.

Esas dos ciudades rivales no podian subsistir una al lado de la otra; los distintos intereses de su comercio lo mismo que el amor de la independencia las ponian en lucha, y Babilonia acabó por sobresalir. Emancipada ya por Belesio uno de los vencedores de Sardanápalo, Babilonia habia tenido reyes independientes; Nabonassar, que se cree haya sido el sucesor de Belesio, habia querido anular la huellas de la dominacion Ninivita, y haciendo datar de él la historia de Babilonia, instituyó una nueva éra que se abrió en 747 bajo el nombre de éra de Nabonassar:

La independencia de Babilonia fué sin embargo precaria hasta la última derrota de Ninive (6) Nabopolassar, bajo quien Babilonia hizo

esa guerra decisiva, es representado como jefe de una raza nueva que en esa época habia venido á establecerse en Babilonia. Descendidos de las montañas de la Taurida y del Cáucaso, los caldeos, que los libros santos llaman una nacion de ginetes, confundieron su nombre con los antiguos habitantes de Babilonia y la dieron el gran reinado de Nabucodonosor.

(Continuará)

La salud pública y la prensa de la capital

Señores de la Comision Censora y redactora del *Club Universitario*.

Muy señores míos :

En circunstancias como las presentes, cuando la poblacion presa de gran terror fluctúa en un sin número de opiniones respecto al mal que la aqueja y casi todas ellas contrarias á los verdaderos principios fundamentales de la ciencia ; creo y me parece muy justo que nuestro Semanario se ocupe como es debido de la cuestion *Higiénica*, y al efectó me prometo tratarla con todo el esmero que deben tratarse las cuestiones mas importantes de que podamos ocuparnos, no sin antes reconvenir amistosamente á Vds. que debieron sin necesidad de indicacion alguna, tratar el punto, considerándolo en sus verdaderos límites, no imitando así á esos *famosos periodistas* que pretendiendo estar mas allá de la ciencia, vienen molestándonos y casi proclamando (como decia un articulista que escribia sobre este punto, en el *Telegrafo Marítimo*), *el asta de ciervo y el ajo macho*, como único remedio para combatir el mal reinante.

Lo primero que debo hacer atendiendo al pequeño espacio de que puedo disponer en nuestro semanario, es concretarme hoy puramente á hacer algunas objeciones á la prensa de la capital con respecto al resultado de su propaganda, *poco elevada* en contra de las corporaciones científicas encargadas de velar por la salud pública, la que nadie duda que favorece muy poco al pais en el extranjero, y si la aceptásemos no deberíamos estrañar que en Europa digan y aun crean, que todos *vestimos con plumas*; tan crasa es la ignorancia de

casi todos los que hasta ahora han escrito en contra de la *Comision de Salubridad y Junta de Higiene*, que pareciera si verdaderamente fueran órganos de la opinion del pueblo *El Ferro-Carril y La Tribuna*, que estamos en completa oposicion con la ciencia admitida por todos aquellos pueblos que se consideran la vanguardia de la civilizacion.

Hecha esta pesada introduccion, entraré en la cuestion:

Desde que los primeros casos de fiebre amarilla aparecieron en nuestra capital, casi toda esa prensa que se precia de ilustrada comenzó una propaganda cruel en contra de la medicina, llegando con ella al desgraciado fin de declarar que el pueblo no debia llamar á los médicos para que asistiesen los enfermos y que solo debian buscar alivio para sus dolencias en los curanderos que con ínfulas de *mágicos pretenden curar con palabras* ú otras ridiculeces por el estilo.

Este resultado fué el que nos trajo esa prensa *ilustrada* y á esa propaganda quizá debemos el mayor número de las víctimas que nos ha arrebatado y aun nos arrebatara la fiebre, por que como se comprende fácilmente, nadie llama cuando se siente enfermo al médico para que le asista, por que la prensa le ha hecho comprender que los médicos no hacen otra cosa que *matar*, y entonces prefieren llamar á un curandero ó esperar confiados en el maravilloso resguardo del Obispo, que segun cuenta el *Mensajero del Pueblo*, hizo prodigios en Portugal, hasta que ya el mal no tiene cura y media hora antes de morir el paciente, recién llaman el médico para que le expida el certificado con eso sepultan el cadáver.

Otro de los reproches que hacemos á la prensa es por el celo que ha tenido para censurar todas las medidas que ha tomado la *Comision de Salubridad* sin ningun fundamento científico y solo por no dejar de hablar de todo, aunque no entiendan lo mas mínimo de lo que tratan; digo sin ningun fundamento científico, porque afortunadamente no falta entre nosotros quien sepa razonar y tenga amor á la ciencia para no dejarla manosear por espíritus tan profanos; y así hemos visto que en *El Telégrafo Marítimo* se han hecho brillantes defensas á la *Comision de Salubridad* y la *Tribuna* que es la única que en compañía de D. Juan M. Torres, no puede dejarse convencer sin sentir herido el amor propio de su director; no ha destruido la defensa, y mas aun no ha respondido á los cargos que se le hacen y de los

que creemos tiene responsabilidad moral á la cual no puede eludir.

Pero Sres. míos, aun no debemos desmayar; antes al contrario, debemos empeñarnos en ayudar á dar vuelta la opinion respecto al asunto que hoy nos ocupa, sin que por eso tratemos de denigrar nuestra pluma, y en union con los que algo entiendan, proseguir en esa lucha que indudablemente tendrá por resultado el cumplimiento de un deber para con la humanidad y dará al mismo tiempo mejor y mas verídica idea de nuestro pais, que la que dan ciertos diarios que como el *Ferro-Carril* y *La Tribuna* no tienen la mas remota idea de lo que es la Higiene pública, que conocen hasta los niños en los colegios.

Sin mas por ahora, me prometo continuar en el número próximo, si es que Vd. tiene la amabilidad de conceder un espacio á mis humildes y mal trazadas líneas.

S. S. R.

Último cuadro de Blanes

I

El cuadro de Blanes es admirable por la idea que revela. Los génius peregrinos se ciernen siempre sobre el espíritu de los pueblos, para cantar sus glorias ó llorar sus infortunios: este parece ser el destino sublime del artista. Mas el artista Blanes ha comprendido perfectamente esa mision, y su paleta de vivisimos colores parece haberla consagrado al progreso. ¿Quién puede mirar su último cuadro sin ver en ese lienzo todas las protestas recopiladas que en estos últimos tiempos ha hecho la prensa libre sobre la execrada pena capital? Quién no vé en relieve todas las deformidades de esa mansion proscrita á la civilizacion y al siglo, la cárcel. ¿Quién no detesta el grillo ominoso? ¿Quién no vé que el hombre no es una fiera feroz para estar vilmente atado?

El último cuadro de Blanes es el anatema sensible de esa idea aterradora, fria, horrible, y dudamos pueda mirarse ese cuadro sin sentir toda la deformidad de la pena que dentro poco va á desaparecer

de todos los códigos de los países que se llaman libres é ilustrados.

Tres son los protagonistas de ese cuadro : los tres espresan el sobresalto, el dolor intenso, la consternacion ; los tres contemplan aunque en varias posturas el momento supremo ; uno llora, otro medita profundamente, otro en fin parece poner la última palabra á la inicua pena capital, el carcelero marca la hora de partida, la hora mas enfática y triste, pero la religion sublime que desempeña su interesantísimo papel en esta oscura cárcel, pide que la misericordia divina prevalezca por un momento mas sobre la humana justicia. ; Esperad !

II

Pero el cuadro de Blanes á mas de revelar una idea civilizadora, revela á la vez un sentimiento profundo.

Blanes ha sentido en el fondo de su ser ese cuadro, y no tan solo lo ha sentido íntimamente, sino que su arte tan bello como nuevo lo hace sentir á cuantos lo miran ; es imposible mirar ese cuadro, sin sentir una emocion profunda en el corazon, un dolor, un efecto involuntario, una impresion intensa, que arranca la protesta mas enérgica contra la tan inicua, como ominosa pena capital.

La atmósfera de ese cuadro, los objetos mas secundarios, los batimentos mas triviales parecen estar poseidos de ese predominante sentimiento ; todo llora en ese cuadro patético, todo revela una melancolía misteriosa, hasta la luz que di fana con unas medias tintas suaves viene á perderse en los golpes maestros de sombra está batida é impregnada en ese sentimiento vago ; ese cuadro es una escena trágica, es mas que una escena cruenta, es un hermoso poema al dolor consagrado que ha sabido legar con su arte nuevo á la posteridad el corazon de Blanes.

III

Pero, el último cuadro de Blanes es mas que una idea y un sentimiento, revela una escuela nueva.

La jóven América contará en las primeras páginas de su bella historia todos los triunfos del heroismo en los Treinta y Tres Orientales que labraran con su fé y sangre su nunca bien ponderada independencia.

América tenía plumas de oro cuya fama y nombradía era reconocida en los países mas cultos de Europa.

América poseía una lira cuyos mágicos acentos y eternas armonías habían embelesado los dilatados espacios del globo, lira divina que sus vates cubrieron de flores.

América había saludado la gloria y la libertad, la ciencia y la literatura, recorriendo admirablemente los variados ramos del saber humano; pero el arte bello parecía olvidado en este país de luz y flores, se habían hecho varios ensayos, pero estos fueron tan sumamente débiles que no pudieron conquistar un nombre en su historia, ni mucho menos competir en manera alguna con la dignidad del elevado génio Oriental.

Mas á Blanes estaba reservada la gloria de escribir con las fluidas tintas de su paleta la primera página del arte bello y revelar á la precoz y estudiosa juventud una escuela oriunda de América. La primera escuela que vendrá á reconocer la historia montevidcana será sin duda la bella y sublime escuela de Blanes.

Varias son las obras de nuestro jóven artista; en todas ellas brilla el génio, el espíritu de originalidad y unos efectos mágicos de luz, su dibujo es correcto, su perspectiva severa, su colorido soberbio, el arte como ilumina es sin duda lo que corona las bellas obras de Blanes.

Varias son las obras de Blanes, en todas ellas se ve remontar su génio á un ideal sublime que va realizando en cada uno de sus cuadros.

No hay peligro ya de desconocer los cuadros de Blanes, porque en cada uno de ellos imprime con caracteres indelebles el carácter elevado de su inspirado génio; el último cuadro escede á los otros tanto por la parte de conclusion como por el brillante efecto de luz; mas en el fondo tiene idéntico carácter del que tan altas como justas simpatías conquistó en Buenos Aires el célebre cuadro de la fiebre amarilla.

IV

No nos atreveremos á apuntar la parte crítica de que pueda ser susceptible la última obra de Blanes: esto requiere conocimientos mas concienzudos y una pluma mas bien cortada; aunque estamos íntimamente persuadidos que es sumamente débil todo elogio que no esté inspirado por la ciencia y la justicia.

Cada escuela tiene un carácter distinto, una cualidad que no es comun á otra; y esta diversidad indefinida de bellezas constituye en su perfecto conjunto el arte bello.

La escuela Griega es bella por la gracia singular de sus contornos; la Romana es bella por la majestad de sus formas; la Flamenca es bella por las soberbias tintas de su colorido; la Española es bella por la fluidez y naturalidad que sorprende y cautiva, y la escuela de Blanes, la escuela Montevideana que hoy traspunta como la primera estrella del porvenir Oriental ¿por qué es bella?

No se ofenda la modestia de nuestro jóven artista, que si nuestro objeto es tributar á su laboriosidad, contraccion é invencible estudio la corona que de justicia se merece su último cuadro, es á la vez despertar la llama del arte en el noble pecho de la juventud Oriental.

La escuela de Blanes se distingue, á nuestro humilde concepto, no por el dibujo, ni por la grandiosidad, ni por la naturalidad aunque participan de estas dotes integrantes los cuadros de Blanes, aunque no esceden á las demas escuelas; pero lo grande que descubrimos en su bellissima escuela es la mágica, el resorte tan bello como misterioso como ilumina sus cuadros; cada uno de ellos es una novedad, una novedad que sorprenderá mas tarde á los pueblos, como sorprendido quedó Buenos Aires con uno de sus penúltimos cuadros. No añadiremos mas palabras por temor de no profanar la dignidad y el respeto que se merece el génio del primer artista Oriental; lo felicitamos á él y al pueblo que verá en él la primera gloria del arte.

Miguel Jaume y Bosch.

Romances

PRIMERA PARTE

El romance ha sido elegantemente descrito como el producto de la Ficción y el Amor. Algunos hombres sabios se han divertido trazando la época de los Romances; pero es desesperada aquella erudicion que habia de señalar al inventor del primer romance: pues lo que tiene su origen en la naturaleza, quién puede esperar de descubrir las

sombrías señales de sus principios? El «Theagenes» y la «Cariclea» de Heliodorus apareció en el siglo cuarto; y este sabio prelado era el Fenelon de los Griegos. Se ha dicho con bastante gusto, que los romances subsiguientes parecen ser el fruto del matrimonio de Theagenes y Cariclea. El romance del «Asno de Oro», por Apuleius, que contiene el hermoso cuento de «Cupido y Psyche»; permanece sin rival; mientras que el «Daphne y Chloe» de Longus, en la antigua version de Amyot, es estremadamente delicado, simple y natural, pero algunas veces ofende, porque en él, la naturaleza pone en juego á sus imaginaciones vírgenes.

Hermosas como son estas composiciones, cuando la imaginacion de su autor está suficientemente suplida con observaciones exactas de la naturaleza humana, fueron en su nacimiento, como lo fueron muchas otras de las bellas artes, opuestas por los fanáticos de una religion ascética.

Por mucho que haya agradado Heliodorus á aquellos que no eran insensibles hácia las felicidades de una rica imaginacion, y á las encantadoras elegancias de su estilo, se hizo entre sus hermanos eclesiásticos enemigos, que al fin tanto pudieron, que, en un sínodo, se declaró que su obra era peligrosa para la juventud, y que si su autor no la suprimía, tendria que abandonar su obispado. Se nos dice que prefirió su romance á su obispado. Aun en el tiempo de Racine era considerado crimen el leer estas *imptas* páginas. Nos informa que las primeras efusiones de su musa resultaron del estudio de aquel antiguo romance que su preceptor arrojó al fuego, al verle devorar con el gusto de un hombre muerto de hambre. Un segundo ejemplar halló la misma suerte. ¿Qué podia hacer Racine? Compró otro y tomó la precaucion de devorarlo en secreto hasta que lo supo de memoria; despues de lo cual se lo ofreció al pedagogo con una sonrisa, para que lo quemára como á los otros.

La decision de estos fanáticos ascéticos se fundaba en su opinion de la imoralidad de semejantes obras. Alegaban que los escritores excitan demasiado á la imaginacion, que se dirigen con demasiada fuerza á las pasiones, y que en general por la libertad de sus representaciones se acercan demasiado á lo indecente. Sea suficiente, sin embargo el observar, que aquellos que condenaban á la libertad tomada por

estos escritores con la imaginacion podian induljirse ellos mismos con la voluptuosidad anacreóntica del sabio *Salomon* cuando esto tenia la sancion de la iglesia.

El maravilloso poder que tiene el romance sobre la mente humana se demuestra en esta estraña anécdota de la literatura oriental.

Mahoma vió que tenian tanta influencia sobre la imaginacion de sus secuaces, que las ha prohibido espresamente en su Alkoran ; dando la razon de ello, en la siguiente anécdota. Un comerciante árabe habiendo residido por largo tiempo en la Persia, volvió á su patria mientras que el profeta estaba publicando su Alkoran.

El comerciante entre sus otras riquezas, tenia un tesoro de romances concernientes á los héroes Persas. Estas refirió á sus deleitados compatriotas, que las consideraron tan excelentes, que las leyendas del Alkoran fueron abandonadas, y le dijeron claramente al profeta que los cuentos Persas eran mejores que los de él.

Alarmado al oir esto, tuvo inmediatamente una visita del Angel Gabriel, que las declaraba impías y perniciosas, abominables á Dios y á Mahoma. Esto puso término á su progreso, y todos los verdaderos creyentes abandonaron al esquisito deleite de las ficciones poéticas, para tomar en su lugar la insipidez de las religiosas. Sin embargo se puede decir que estos romances vivieron mas que el mismo Alkoran ; pues se han esparcido por regiones donde el Alkoran jamas pudo penetrar.

Aun al dia de hoy, el coronel Copper en sus viages al traves del desierto vió « Arabes sentados al rededor de sus fogones, escuchando sus cuentos con un placer y atencion que les hacia olvidar completamente las fatigas y los trabajos que un momento antes les tenian completamente vencidos. » Y Wood en su viage á Palmira : « A la noche los árabes se sentaban en un círculo bebiendo café, mientras que uno de ellos entretenia á los demás con relacion de un trozo de la historia sobre la guerra ó el amor, ó con un cuento estemporáneo. »

Mr. Ellis nos ha dado muestras de los primeros romances métricos en Inglés, y Ritson y Weber han publicado dos colecciones de ellos enteros, que se consideran de valor por el Anticuario Pórtico. Sábios estudiantes han trazado al orígen de la ficcion romántica hasta varios

principios. De Scandinavia salieron los gigantes, dragones, brujos y encantadores. El lector curioso será gratificado por « Ilustraciones de Antigüedades del Norte » un tomo en cuarto, donde encontrará extractos del « Libro de los héroes » y la Cancion Nibelungen » con muchos otros cuentos métricos de los antiguos idiomas alemanes, daneses, suecos y de Ycelandia. En el Oriente la imaginacion árabe, dobló su iris de muchos suaves colores sobre una deleitosa tierra de ficcion; mientras que los de Gales en su emigracion á Britania, trajeron consigo segun se supone á sus fábulas nacionales.

Aquella subsiguiente raza de cantores conocidos mas tarde por el nombre de Trovadores en el Sud de Francia, componian sus poesías sentimentales; y los romancistas conocidos bajo el nombre de *Trouveurs*, ó *halladores* en el Norte de Francia, compilaban sus cuentos domésticos, ó *Tabliaux*, *Dit*, *Ante* ó *Lai*. Mittot, Sainte Palaye y Le Grand, han preservado en sus « Historias de los Trovadores », á sus composiciones literarias. Eran una raza romántica de poetas ambulantes; siendo sus temas favoritos militares y religiosos; sin embargo eran atrevidos y satiricos, sobre los príncipes y aun sobre los sacerdotes; severos moralizadores, aunque en sus versos libertinos; tan delicados y castos en su porte, que pocos maridos se alarmaban del lenguaje que dirigian á sus esposas. Se dicen los incidentes mas románticos sobre sus amores. Pero el amor y su pasion mas grosera, eran claramente distinguidos el uno de la otra en su discurso con sus « Damas ». El objeto de su mente estaba separado del objeto de sus sentidos, la señora virtuosa á quien juraban sus corazones, era llamada en su idioma « *la dame de ses pensées* », un ser distinto enteramente de su otra querida. Tal era la quimera Platónica que encantaba en el la caballeria. La Laura de Petrarca puede haber sido nada mas que tiempo de el alma de sus pensamientos.

De semejantes producciones, en su mejor estado, los poetas de todas las naciones han derivado su mas ricas invenciones.

La locura agradable de aquella imaginacion que caracterizaba á las naciones Orientales, era contraida amenudo por los Cruzeros.

Cuando volvieron á su patria, mezclaron en el suyo, á las costumbres de todos los otros países. Los Sarracenos siendo de otra religion, valientes, desesperados, y peleando por su tierra natal, fueron en-

grandecidos para con sus temores, bajo la tremenda forma de Gigantes Paynimes, mientras que el lector de aquel día, seguía con simpatía trémula al *Comendador de la Cruz Roja*. De esta manera la ficción embellecía á la religion, y la religion fortalecía á la ficción; y semejantes incidentes han vivificado los cantos de Ariosto, y adornado al épico de Tasso. Spencer es el hijo de su creacion; y es muy cierto que somos deudores á ellos por algunos de los trozos atrevidos y fuertes de Milton. Nuestro gran poeta prueba su afecto hácia «estas altivas Fábulas y Romances, entre los cuales vagaron sus pasos juveniles.» Collins se trastornaba entre sus mágicas seducciones, y el Dr. Johnson era deleitado del modo mas entusiasta por el antiguo romance Español en folio «Felismarte de Hircania», y otros semejantes. Los mas antiguos romances fueron originalmente compuestos en verso antes de convertirse en prosa, no es de extrañarse que los miembros lacerados del poeta se han confortado por la simpatía de almas poéticas. La locura de Don Quijote era de una clase muy agradable.

El mas voluminoso de estos antiguos romances es «*Le Roman de Perceforest*» Hemos visto una edicion en seis pequeños tomos en folio, y su autor se ha llamado el Homero Frances por los escritores de su siglo. Entre la clases de los romances de caballeria tenemos varias traducciones en la *letra negra*. Estos libros son muy raros y su precio es igualmente voluminoso. Es extraordinario que estos escritores hayan tenido tan poco conocimiento de su futura fama, pues ninguno de sus nombres han descendido hasta hasta nuestros tiempos.

Habia lectores ansiosos en sus días, pero ningun biógrafo! Todos estos romances ahora requiere alguna indulgencia por su prolijidad y sus amores Platonicos — pero jamás se les ha pasado por locura de invencion, ingenuidad de incidente, simplicidad de estilo y la curiosidad de sus maneras.

Muchos Homeros yacen ocultos entre ellos; pero un célebre crítico italiano me sugirió que las fábulas de Homero estaban mutiladas y degradadas en los romances de la caballeria. Aquellos que las vituperan como imitaciones bárbaras de la imaginacion clásica las condenan como hacen algunos á la arquitectura gótica, como meras corrupciones de un estilo mas puro: semejantes críticos forman sus decisiones por nociones preconcebidas; solo son filósofos de calidad mediana, y

á nosotros nos parecen faltos de imaginacion. Como muestras elegimos dos aventuras románticas:—El título del extenso romance de Perceforest. «La elegantísima, deliciosa, meliflua y deleitosa historia de Perceforest: Rey de la Gran Bretaña, etc.» La edicion mas antigua es la de 1528. Los escritores de estas fábulas góticas, por no ser considerados como meros necios, pretendian que sus fábulas tenian un significado alegórico. La siguiente aventura nos enseña el poder que tiene la hermosura en hacer que *diez dias* aparezcan como *ayer!* Alejandro el grande en busca de Perceforest, se separa de sus caballeros en un bosque encantado, y cada uno de ellos jura que no permanecerá mas que una noche en un lugar. Alejandro acompañado por un paje llega al castillo de Sevilla, una bruja. Es tomado por sus encantos y hermosura, y el paje por la mucama de su ama, cae en el mismo error que su amo, que piensa solo haber quedado una noche. Entran al castillo cubiertos de heridas y salen perfectamente sanos. Copiamos la última parte como una muestra de su manera de escribir. Una vez afuera del castillo el rey dijo: «Verdaderamente Floridas no sé como me há ido á mí; pero por cierto Sevilla es una señora muy honrada, y muy bella, y muy encantadora en su conversacion.»

«Su Magestad (dijo Floridas)» es verdad; pero una cosa me sorprende:— cómo es que nuestras heridas han sanado en una noche? Yo creia que á lo menos serian necesarios diez ó quince dias.» «Verdaderamente, dijo el rey, eso es asombroso!» Ahora el rey Alejandro se encontró con Gaddifer rey de Escocia y el valiente comendador Le Tors. «Bien, dijo el rey,» tienen Vds. noticias del rey de Inglaterra?

Por diez dias le hemos buscado sin poder encontrarle: «Cómo» dijo Alejandro «no nos separamos el uno del otro AYER?» «En el nombre de Dios,» digo Gaddifer «qué significa eso, su Magestad?» Son diez dias! «Tenga Vd. cuidado de lo que dice» exclamó el rey. «Su Magestad» contestó Gaddifer «es verdad; preguntad á Le Tors.»

«Sobre mi honor,» dijo Le-Tors, «el rey de Escocia dice la verdad.» «Entonces» dijo el rey «alguno de nosotros está encantado.» Floridas, no pensaste tú que nos separamos *ayer?* «En verdad, en verdad, su Magestad, que así pensaba» «pero cuando ví que nuestras heridas habian sanado en una noche, pensé que estabamos *encantados.*»

En el antiguo romance de Melusina esta amable ninfa, aunque al mundo desconocida como tal, enamorada del Conde Raymond, se casa con él, pero primero le hace prometer solemnemente que nunca la ha de estorbar los Sábados. En esos días las partes inferiores de su cuerpo son cambiadas en Sirena, como castigo por un pecado anterior. Agitado por las insinuaciones maliciosas de un amigo, su curiosidad y sus celos le condujeron un día al sitio que ocupaba en esos tiempos. Era un pasadizo oscuro en las bóvedas de la fortaleza. Su mano fué palpando en la oscuridad hasta que tocó á una puerta de fierro; y no podía descubrir ni una hendidura; pero al fin tocó á un clavo que estaba flojo; poniendo su espada en la cabeza del clavo lo destornilló. Por este agujero ve á Melusa en la forma horrible que está compelida á asumir. Aquella tierna mujer transformada en un monstruo bañándose en una fuente y alborotando el agua con su cola escamosa! Se arrepiente de su curiosidad fatal! Ella le reprende, y su felicidad mutua es para siempre perdida! El designio moral del cuento evidentemente es, el aconsejar á los novios que siempre respeten el secreto de una mujer!

Tales eran las obras que eran la diversion favorita de la Corte Inglesa, y que sin duda tuvieron su debido efecto en purificar las costumbres del siglo, en difundir aquel espléndido jenio militar; y aquella tierna devocion hácia el bello sexo que admiramos en el reinado de Eduardo III y al traves de aquel laberinto encantador de historia construido por el galante Toissant. En uno de los libros de rentas de Enrique III hay una entrada de «Broches y botones de plata para el gran libro de romances de su Majestad.»

El Dr. Moore observa que la admiracion entusiasta de la caballeria que manifestó Eduardo III durante todo el curso de su reinado era probablemente en alguna medida debido al hecho de haber estudiado á este libro con broches en la biblioteca de su abuelo.

Los romances italianos en el siglo XIV estaban esparcidos en todas partes por grandes números. Formaban la literatura de moda del día. Pero si se les permite á los autores espresar libremente sus ideas, y dar juego libre á su imaginacion estos libros nunca se deben poner en el estudio del moralista rígido. Verdaderamente su falta de delicadeza rayaba en lo grosero, y parecian mas bien buscar que



evitar escenas cuya relacion harian ruborizar á un moderno. Para emplear la espresion de uno de sus autores no tenian vergüenza de nombrar á lo que Dios habia criado. Cinthio, Bandello y otros, pero principalmente Boccaccio, hacian que el libertinage fuera agradable por los encantos fascinadores de un estilo elegante y una imaginacion lujuriosa.

Esto sin embargo no debe ser admitido como una excusa por las obras morales, por que el veneno no es menos veneno, aun cuando es delicioso.

Semejantes obras eran, y continuau siendo el producto de una nacion estigmatizada no ser dado á los amores impuros. Aun son curiosos en sus ediciones,, y no son mezquinos en su precio por lo que llaman un ejemplar no castrado. Hay muchos italianos, que no son hombres literarios, pero que tienen grandes bibliotecas de estas antiguas novelas.

(Continuaré)

Seccion poética

El negro atrevido

Una noche muy hermosa
 Cansado de trabajar
 Atrevime á pasear
 Por las calles del jardin,
 El perfume de las flores
 Embargó la mente mia
 Y mi loca fantasía
 Soñó con dichas sin fin.

Dirigiendo la mirada
 Por entre el verde follaje
 Envuelta en blanco ropaje
 Cuál su célico candor.
 Ví á una niña recostada
 Cuya nitida blanca

Realzaba su hermosura
E inspiraba puro amor.

Al mirar tanta hermosura
Senti un algo indecible,
Un algo indescriptible
Por mi alma germinar.
Sin recordar que era esclavo
En mi amorosa querella
Amante corrí hácia ella
Para su sueño velar.

Cuál esas hermosas flores
Cuya fragante ambrosia
Dan consuelo y alegría
A un amante corazon
Así consoló á mi pecho
Un suspiro dulce, amante,
Que del seno palpitante
Soñando se le escapó.

Contemplando su manita
Que era blanca y torneada
Un instante la mirada
Absorto en ella fijé
Y sin saber lo que hacia
En mi delirio amoroso
Un beso respetuoso
En ella loco estampé.

Al contacto de mi boca
Despertó mi niña amada
Y una enorme bofetada
Me ofreció sin compasion.
Desde entonces, niñas bellas
Dejé de ser atrevido
Pues aun tengo dolorido
¡ El lado del bofetón !

Adelfa.

Buenos Aires, Marzo de 1873.

EL CLUB UNIVERSITARIO
La jóven cautiva

Traduccion de A. Chenier

Madura respetada del labriego
 la miés en el estío,
 y de la aurora el dulce y suave riego
 El pámpano recibe con placer.
 Como la espiga soy hermosa y bella :
 como el pámpano, jóven :
 mas hoy mi frente la amargura sella
 y no quiero, no quiero perecer !

Corra el estóico en busca de la muerte,
 que yo gimo y espero,
 y al negro Norte que ilusiones vierte
 levanto mi cabeza mas audaz.
 Si paso tristes dias, paso gratos !
 Qué amor no tiene celos ?
 Qué mar en sus furiosos arrebatos
 altivas olas no mostró jamás ?

Mi seno guarda la ilusion fecunda,
 y en vano con sus hierros
 esta lóbrega cárcel me circunda;
 sus alas tiende la esperanza aquí !
 del cazador escapa á la acechanza
 y feliz y amoroso
 canta y al aire rápido se lanza
 el ruiseñor con loco frenesí !!

Y que ! Morir tan jóven, si tranquila
 sueño y dichosa velo !
 Morir ! Si nunca agovia mi pupila
 voraz remordimiento, ni pasion !!
 Todos alaban mi nacer brillante :
 y alegre mi presencia
 el pecho que lloraba delirante
 y dá fresca al yerto corazon !

Aun dista tanto de su fin mi viage !...
 Recien en mi camino

de los primeros olmos el ramaje
 envuelto entre la bruma se perdió !
 En el banquete de la vida apéna
 mi labios han libado
 la dulce copa de licores llena
 que mil divinos goces me anunció !

Estoy en primavera ! Yo deseo
 contemplar la cosecha
 y como el sol que en el espacio veo
 el limite anhelado traspasar !
 Honor del prado, reina de las flores
 hé sentino los pristinos albores
 y esta jornada debo terminar !

Espera, muerte; aléjate, y en tanto
 Vé á consolar los pechos
 que roe la vergüenza y el espanto ;
 los pechos que no saben ya sentir !
 Existen para mi nueva dulzuras,
 prados y campiñas ;
 nuevos goces y dichas y venturas ! . . .
 Cuanto placer ! No quiero, nó, morir !!

Julio de 1872.

Alberto Navarro Viola.

Hojas sueltas

El *Mensagero* recomienda como medida higiénica que se cierren todos los espectáculos públicos para de este modo privar la aglomeracion de gentes: y ahora pregunto yo—¿ las iglesias porqué no se cierran ?

Por un descuido no se publicó, como lo anunciábamos, en nuestro número anterior la bella composicion de la Señorita Adelfa «El Negro atrevido.» Hoy tendrán nuestros lectores el placer de leerla.

Está visto que por todos lados hay peste. ¡*El Eco de Palmira* ha muerto!

El diario de la tarde se ha enojado.

Ya no contesta como en otro tiempo.

De valde hemos apuntado, para hacerle notar sus muchos disparates, en prosa y verso, no se corrige.

Al ñudo le hemos pinchado y herido su susceptibilidad, no contesta.

Así pues no podemos menos que esclamar como un amigo á quien no le aceptamos un desafío.

¡*Lo he mandado desafiar y no ha querido aceptar el miserable!*

..

La Nacion, periódico de Buenos Aires, en su número del 5 hablan- do de cierta Comision de la Sociedad *Damas de Misericordia* de esa ciudad, dice:

Doña Fulana de Tal, *Presidenta*.

Doña Zutana, *Vice-Presidenta*.

¿Por qué no será *Presidente y Vice-Presidente*, querido colega?

..

Avisamos á nuestros lectores que probablemente en el número próximo continuaremos publicando algunas biografías de tipos célebres, debidas á la amabilidad de un amigo que nos las ha prometido.

Club Universitario

La Comision Directiva ha determinado suspender las sesiones hasta el mes de Mayo.

Esta resolucion ha sido motivada por la ausencia de la capital de gran número de socios.

El Secretario